

Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

Año IX

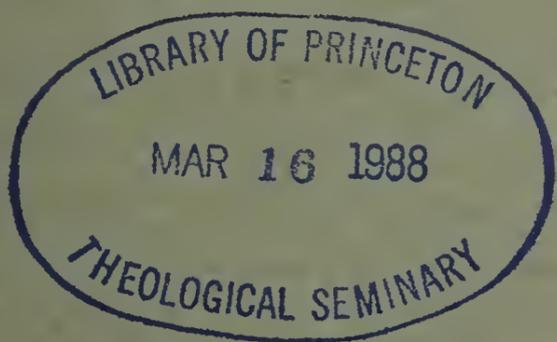
15 de Enero de 1927

Núm. 186

# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América



### SUMARIO

«Él te hace rejuvenecer como el águila». — Tribuna libre.—Inmigrantes — Sección de las Uniones Cristianas — Meditaciones. — De vez en vez . . . — La paciencia de Dios. — Ecos valdenses.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina

## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

*Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.*

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.  
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »  
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.*

**NOTA.**—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses  
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092  
BUENOS AIRES

**Dr. SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con  
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,  
casa de J. S. Rostagnol.

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Héctor Berton.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

**DR. VICTOR ARMAND-UGÓN**

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

**Río Branco, 1540 - MONTEVIDEO**

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

**DR. JUAN C. OTERO SIRI**

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

# Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

«El te hace rejuvenecer como el águila»

(Salmo 10, 3/5.)

El águila, al renovar todos los años su plumaje, parece rejuvenecer; por eso, en el tiempo del Salmista, se creía comúnmente que ese importante pájaro no envejecía sino que readquiría cada año nuevas fuerzas, una agudeza ~~visi-~~ siempre más profunda, un vuelo siempre más majestuoso y un dominio siempre más absoluto de los aires.

El salmista, fundándose en esa creencia popular, se compara al águila. A pesar de los años que pasan y que lo acercan siempre más a la tumba, se siente rejuvenecer. Las características de la juventud espiritual, en lugar de perderse, se intensifican más todavía con los años. La confianza en el porvenir no ha decaído; al contrario, se siente entusiasta y confiado más que nunca; su corazón es fuerte y animoso, lleno de nobles y generosos impulsos. Siente la alegría de vivir, porque para él la vida es bella. La energía de la juventud no lo ha abandonado, al contrario, quiere trabajar y esforzarse en cumplir su misión con un entusiasmo que va creciendo. Su espíritu está abierto para recibir las nuevas corrientes de

ideas que agitan la humanidad y para aceptar cualquier iniciativa que sea para el bien.

Esta espléndida experiencia del salmista nos hace pensar en lo que son generalmente los hombres. Desde el punto de vista espiritual son contados los que se pueden llamar jóvenes, mientras que abundan, por el contrario, los viejos.

Las causas de esta vejez espiritual, que caracteriza desgraciadamente nuestra época, no han de buscarse en los años sino en las pasiones, en los vicios, en la inmoralidad, en los desengaños, amarguras y pesares de la vida, en los remordimientos, en las inquietudes y preocupaciones. Todas estas cosas abruma nuestra existencia, deterioran el corazón, envejecen nuestro espíritu y nos vuelven, por lo tanto, unos hombres tristes, escépticos, desconfiados, indecisos, tímidos, pasivos, indolentes y, por consiguiente, inútiles y perjudiciales.

Háy que combatir esas causas fatales como se combate un veneno mortal. Para eso debemos allegarnos a Dios, que es la fuente de la vida. El es la luz, la fuerza, la alegría, la paz, la vida. El contacto diario, íntimo, personal con él nos comunica todas estas cosas. «El da fuerzas al cansado y multiplica las fuerzas al que no tiene

ninguna" (Is. 40|30). Estando cerca de Dios, las pruebas, las aficciones, las enfermedades nos purifican, nos afinan, nos espiritualizan; las adversidades y las persecuciones robustecen nuestro espíritu; las luchas morales nos dan siempre mayor fuerza, nos inspiran una calma y una alegría siempre más grande; la vejez en años, en lugar de ser un estorbo para <sup>la</sup> ~~nuestra~~ actividad, parece redoblar <sup>esa</sup> ~~nuestra~~ actividad. "El justo florecerá como la palma, crecerá como cedro en el Líbano. Plantados en la casa de Jehová, en los atrios de su Dios florecerán. Aun en la vejez fructificarán, estarán vigorosos y verdes" (Salmo 92|12-15).

E. T.

### TRIBUNA LIBRE

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE.

Le agradecería si hallara un lugar en su sección "Tribuna libre" para estas líneas, y espero que despierten el interés de sus suscriptores y produzcan algún resultado práctico.

*"Id por todo el mundo; predicad el Evangelio a toda criatura"*

En los principios de la Iglesia Cristiana, Dios tuvo que enviar la persecución para recordar a los discípulos, o hacerles comprender mejor este último mandamiento de su Divino Maestro; así fueron obligados a diseminar el Evange-

lio por todas partes. Después, ya comprendieron su misión y desde entonces el espíritu misionero ha sido la fuerza de la Iglesia Cristiana.

Se ha dicho y se dice, que es deber de una iglesia preocuparse de la obra en casa y no descuidarla para ir a trabajar con los de afuera. ¿Pero no es más bien cierto que la iglesia que hace obra misionera gana en fuerza y espiritualidad y su obra interna progresa más, mientras que en el caso contrario tiende a caer en el egoísmo, la indiferencia y el sueño espiritual?

Nuestra Iglesia Valdense, que goza de tantos privilegios, ha sido tan bendecida de Dios, y tiene un pasado tan glorioso, ha estado más de medio siglo en estos países sin haber hecho obra misionera, o muy poca cosa, y lo que se hace ahora es insignificante.

No se puede menos que reconocer que existen muchas dificultades. La escasez de pastores se hace sentir cada vez más; los que están, tienen ya una tarea excesiva para atender medianamente a sus parroquias, y no se puede esperar que encuentren tiempo, además, para organizar y dirigir otras obras. Nuestra Comisión de Distrito, compuesta en su mayoría por personas que tienen cargos pastorales, tampoco puede ocuparse.

¿Por qué no formaríamos una sociedad misionera como hay en otras iglesias? ¿Qué obra grandiosa han hecho sociedades como la Sociedad Misionera de Londres, Misión del Interior de China, la

de París, y tantas otras, para llevar el Evangelio a todo el mundo! Ellas han luchado contra mil dificultades para llevar el Evangelio entre salvajes, en lejanas tierras, nosotros tenemos el campo a nuestras puertas.

La sociedad a organizarse se ocuparía de reunir fondos por medio de colectas, suscripciones regulares, y otros medios, haciendo propaganda, no solamente entre los nuestros, sino también en el extranjero, en los periódicos religiosos, por ejemplo. Establecería nuevas obras de evangelización, que podrían ser dirigidas por obreros laicos, honorarios en muchos casos, al menos al principio, pues no nos faltan hombres consagrados, con cierta preparación, que de muy buena voluntad trabajarían y trabajan actualmente en la viña del Señor. En fin, se ocuparía de todo lo referente a la organización y dirección de la obra misionera (siempre de acuerdo con las autoridades de la Iglesia, se entiende), tratando de darle cada vez mayor impulso y extensión.

Me permito presentar esta idea a los lectores de MENSAJERO VALDENSE y espero que otros también publiquen sus ideas al respecto, pudiendo resultar algo práctico para la obra del Señor.

*D. E. Nimmo.*

### Inmigrantes

Hace un mes llegaba a Arauz, de Torre Pellice, el joven Héctor Davyt, sobrino de don Bartolo

Davyt; más o menos en la misma fecha, de Proey, Francisco Rostán (aldea Foin) y su señora Marcelina Guigou (aldea Jourdán). Sé de seis que salieron de una sola de las iglesias de los Valles de Pramol. todos jóvenes entre los 20 y 25 años: Enrique Dalmás, Edvi Beux, David Costabel, Edvi Long, Ernesto Long y Ernesto Peyronel. Dos de ellos se quedaron en Buenos Aires a trabajar; los otros cuatro se fueron a Córdoba o Mendoza. Esperamos a otros y estoy seguro de no exagerar, cuando afirmo que cada año unos 25 o 30 valdenses emigran de los Valles a Sud América, y que, con el tiempo, aumentarán de número. Aumentarán, porque la juventud valdense que se iba a Estados Unidos, numerosa, ya no puede seguir aquella dirección, por las leyes egoístas y antidemocráticas sobre la inmigración que rigen en aquel país desde hace unos años, y mira a nosotros, a nuestros países, al Sud.

Obligados a salir de sus casas por la dura lucha por la vida, vienen sin dirección fija, buscando pan y trabajo. Algunos de ellos, la minoría, tienen la dirección de parientes que viven en nuestras colonias y se quedan en medio de valdenses; otros, y son la mayoría, aumentan la gran familia de los diseminados valdenses, con la desventaja de que los diseminados en general conocen nuestras colonias, tienen, algún diario con ellos, correspondencia, cariñoso recuerdo y, muchos, el periódico este, que espiritualmente los une con los de-

más hermanos... Los inmigrantes diseminados quedan aislados, solos, verdaderamente solos.

Son estos hechos los que tienen que hacernos reflexionar. ¿No es una lástima grande que elementos protestantes corran peligro de perderse, rodeados por la indiferencia, la incredulidad y el paganismo? Se me contestará que tienen su Biblia, que pueden, si quieren, conservarse fieles, pero ¿no es deber nuestro ayudarlos a ellos que están más expuestos a caer? ¿Qué hiciste, pueblo valdense, de tus hermanos?

Se me dirá: pero, ¿qué podemos hacer?

Es lo que diré, si Dios lo permite, dentro de quince días.

*Guido Rivoir.*

## SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

### COMUNICACIÓN OFICIAL

La Comisión Directiva de la Agrupación invita a todas nuestras Uniones Cristianas agrupadas a nombrar sus delegados a la Asamblea anual a celebrarse en Cosmopolita el 20 de febrero, empezando con un culto a la hora 9. Predicadores: titular señor E. Beux; suplente, Ernesto Tron. Se terminará con un culto solemne el día 22 a la hora 16, presidido por los señores Guido Rivoir y D. Breeze.

Para asistir a estos actos se invita cordialmente a todos los pas-

tores y evangelistas del distrito, y se les ruega se tengan por invitados con esta publicación.

Se recuerda al público que las sesiones ordinarias son públicas y gustosos veríamos el templo lleno en esa ocasión.

Por la Comisión:

*J. Pedro M. Salomón,*  
Presidente.

## MEDITACIONES

Porque ni de Oriente, ni de Occidente, ni del desierto viene el ensalzamiento. Mas Dios es el juez: a este abate y a aquel ensalza.

Salmos 75, v. 6 y 7.

Dios es el árbitro supremo del destino humano; es él quien abate y quien eleva, porque sólo él es verdadero juez. El confía a cada ser humano una tarea que debe cumplir entre los hombres y según la palabra de Cristo: Al que tiene El le da más, al que no tiene El le quita aún lo que tiene; en otros términos: El abate a uno o eleva al otro, según la fidelidad o la infidelidad de cada uno.

¿Os ha confiado Dios una tarea importante en este mundo? No os vanagloriéis por esto; repetíos: “¿Qué tienes que no lo hayas recibido?” y cumplidla fielmente. ¿Os ha colocado Dios, por lo contrario, en una situación modesta, humilde? Sé fiel también para que un día pueda decirnos: Has sido fiel en lo poco mucho que te confiaré.—S. M. R.

Antes en la ley de Jehová  
está su delicia y en su ley  
medita de día y de noche.

Salmos 1 v. 2.

Parece que lo que más falta a esta generación es reconcentrarse para pensar. Meditar supone una fuerza de pensamiento, una vista profunda de las cosas del alma de la cual es en su mayor parte incapaz. Sin embargo, sólo a ese precio es que se posee la vida interior de la cual la vida exterior no es más que su expresión, a ese precio solamente es que la acción se torna fecunda. ¿Cómo podemos dar a los demás, en efecto, cuando para nosotros mismos no hemos sabido atesorar nada? Hagamos, ante todo, una reserva de pensamientos, de energías y de oraciones. Nuestra demasía desbordará sobre los demás y jamás ese río interior de vida se secará, puesto que tendrá su fuente en el mismo Dios. Que cada día retemplemos nuestras fuerzas con un contacto

profundo con Jehová. Teniendo a Dios con nosotros, haremos seguramente la voluntad de Dios o más bien lo hará El mismo por nosotros y mejor que nosotros. — *E. Leseur*. — (“Pensamientos”).

“Vosotros, pues, no os preocupéis por lo que hayáis de comer y lo que hayáis de beber; ni estéis inquietos. Porque en busca de todas estas cosas van ansiosas las naciones del mundo; mas vuestro Padre *sabe* que de estas cosas tenéis necesidad”.

Luc. 12, v. 29-30.

Decir que Dios sabe lo que necesitamos, parecía a Jesús una garantía suficiente para alejar todas las dudas. Es bastante para el niño saber que su madre *sabe* cuando necesita de alguna cosa, pues su amor maternal le obliga a proveer todas las necesidades de su hijo dentro de los límites de su poder, de sus posibilidades. Lo mismo ocurre con Dios. El que ha creado (hecho) el corazón de la



RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

“LA SUIZA”

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.

madre, no puede tener uno de menor ternura, y decir que conoce vuestras necesidades equivale a decir que proveerá a satisfacción. Si dudamos, eso implica que no creemos que El conozca nuestras necesidades o que no creemos que El quiera proveer a satisfacerlas. Seguramente que no deseamos infligir este insulto a nuestro Dios.—*H. W. S.* (“La religión en la vida de todos los días”).

28|6|22. “Exhorto, pues, sobre todo a que se hagan súplicas, oraciones, peticiones y acciones de gracias por todos los hombres.”

1 Timoteo 2, v. 1.

¿Sabemos lo que es obedecer prácticamente la orden que el apóstol Pablo da en este versículo a su discípulo Timoteo? No hemos probado (experimentado) mucho la absoluta necesidad de estar solos en la presencia de Dios para interceder por los demás y nuestra triste negligencia en cumplir ese deber señala un déficit en nuestra vida religiosa, porque la intercesión es necesaria para que “podamos tener una vida pacífica, apacible y tranquila, en toda piedad y en toda humildad”.

La intercesión es una cosa buena y agradable a los ojos de Dios “que quiere que todos los hombres sean salvados y lleguen al conocimiento de la verdad”. Si el Espíritu Santo mora en nosotros, él nos inspirará el mismo deseo y no podremos hacer menos que interceder por todos los hombres. Después, daremos gracias también por todo lo que descubriremos de bue-

no en ello, como lo recomienda el Apóstol. — (*Según F. B. Meyer*).

### De vez en vez....

Nos decía un pastor el otro día: “Fulano gana 600 pesos al mes, es miembro de mi iglesia, y está suscrito con cinco pesos a la obra de la iglesia.”

—“Y yo, — agregó otro pastor que le oía, — tengo una familia de seis; todos trabajan, y el que gana menos, recibe un sueldo de 100 pesos mensuales. Toda esa familia contribuye sólo con dos pesos a la iglesia.”

—“¡Pero, ché! — le corrigió un colega, — “no es a la iglesia que dan, ni a ella que así tratan mezquinamente; menos mal si fuera así. ¡Es al Señor que están dando!... he ahí lo trágico.”

“Fulana”, dijimos a un pastor, nombrando a una señora muy conocida en su congregación: “Fulana es rica, ¿no?”

“No sé”, nos contestó; “parece estar en una situación de desahogo. Me consta que va con frecuencia al cine y viste muy bien y veranea en Mar del Plata o Pocitos... Lo que sé es que aunque es miembro, no está suscripta a la obra de la iglesia.”

“¡Será posible!”

“De vez en cuando hace una contribución”, siguió diciendo el pastor.

He ahí una costumbre peligrosísima, la costumbre de contribuir “de vez en cuando”.

Si somos honrados, no nos atre-

veríamos a pagar al carnicero o al almacenero "de vez en cuando", lo que les debemos.

"Creo que es necesario la espontaneidad en lo que damos al Señor", dice un hermano. "Eso de llevar una contabilidad acerca del dinero que damos a la obra del Señor, y la costumbre de fijar una cantidad determinada, no me gusta. Huele mucho al legalismo del Antiguo Testamento."

"Pero he ahí el problema", si usted no tiene un sistema, un método, una base para sus contribuciones, ¿cómo sabe usted con cuánto contribuye? ¿qué garantía tiene usted de que no da menos de lo que debiera dar?

Por la frecuencia con que hemos echado algo en la colecta, nos parece que el total de lo que hemos contribuido debe ser bastante respetable. Pero, ¿cuántas personas sufrirían un terrible desengaño si se les pudiera confrontar al fin del año con un detalle de todos sus donativos. "¿No he dado más que eso?", exclamarían. "¡Imposible!"

Otra cosa: ¿cuántas veces se nos ha pedido con urgencia una donación para alguna causa meritoria. Y hemos tenido que contestar:

"¡Qué lástima! En este momento, querido pastor, estoy un poco corto; he tenido algunos gastos imprevistos este mes... discúlpe-me; le daré sólo un peso... pero conste que desearía darle diez veces esa cantidad."

Con razón la Iglesia de Cristo no se "mueve potente", sino que yace maniatada y paralizada en su obra, por falta de recursos *que*

*sus miembros podrían dar en abundancia, si quisieran.*

Nosotros no decimos: Oraré cuando me sienta movido a orar, o *de vez en cuando*. Harto bien sabemos que es necesario tener un método para cultivar nuestra vida espiritual, y que debiéramos tener períodos bien definidos y *frecuentes*, como Daniel, para elevar nuestra alma a Dios en oración

Nunca diríamos: Leeré la Biblia hoy; y será un largo pasaje para que no tenga que volver a hacerlo hasta de aquí a tres o cuatro meses. ¿Qué derecho tenemos de decir: daré cuando sienta el deseo y el impulso de contribuir a la obra del Señor? ¿Qué derecho tenemos de dar todo de una vez para no tener que molestarnos con una suscripción semanal o mensual?

"Pero no es lo mismo", alguien objeta. "En un caso se trata de cosas espirituales, y en otro, de algo que no se puede poner en el mismo rango que la oración y la lectura bíblica."

"Sí, señor, es lo mismo", contestamos, "y esto es justamente lo que el concepto bíblico de la mayordomía enseña: que el privilegio de poder contribuir con nuestros bienes temporales a la obra del Señor es algo que Dios espera de nosotros, *es un medio de gracia*, es parte del programa del Cristianismo, y uno de los modos fundamentales de rendir culto de adoración y acción de gracias a Dios. ¿No recuerda usted lo que nos manda la Palabra de Dios: "Honra a Jehová de tu substancia"? (Prov. 3:9-10).

Honrémosle, pues, cuidando escrupulosamente que otros intereses no absorban el honor que sólo a El pertenece. Honrémosle frecuente, metódica, generosa y alegremente.—*B. D. C.*

(De “El Estandante Evangélico”).

### La paciencia de Dios

Cuenta Víctor Hugo, en un trozo de poesía, que casi todos los alumnos de las escuelas francesas saben de memoria el siguiente incidente:

Su padre, un oficial del primer Imperio, recorría cierta noche, después de una batalla, el campo cubierto de muertos. Iba seguido de un solo húsar, a quien quería entre todos por su gran valor. Llegaron al lado de un soldado enemigo herido, que clamaba: “¡Agua, agua, por favor!” Dando su cantimplora a su asistente, el oficial le dijo que diera de beber al pobre moribundo. En el momento en que, inclinado sobre el herido, el húsar le acercaba la cantimplora a los labios, el enemigo echó mano de una pistola que tenía al lado, y apuntando a la frente del oficial, hizo fuego, pasando el proyectil tan cerca que el sombrero de Hugo cayó, y su caballo dió un salto hacia atrás. Le miró el asistente con ojos interrogativos. “Dale, sin embargo, de beber”, dijo el oficial.

Esto ilustra hasta cierto punto el longánimo amor de Dios. Le mostramos ingratitud y rechaza-

mos sus ofertas de misericordia y perdón; pero El no nos abandona, sino que, con amor más tierno que el de una madre, sigue amándonos aún y tratando de atraernos hacia sí.

(Copiado).

## Écos valdenses

### URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Estuvo en ésta el señor David Roland, nuestro activo corresponsal de Miguelete, acompañado por su esposa. Se trasladó en seguida para Montevideo. MENSAJERO VALDENSE expresa todo su pesar por el delicado estado de salud de nuestro estimado amigo y le desea pueda recobrarla brevemente.

—También hállase en asistencia médica, en casa del señor J. S. Rostagnol, en La Paz, la señora Luisa Bein de Rostagnol, de Miguelete. Su estado es muy grave. ¡Dios sostenga y fortalezca a nuestra hermana en la dura prueba!

—Un hijito del señor David Davyt tuvo que ser sometido a una operación quirúrgica en el Rosario. Nos regocija saber que ya sigue mejor. Algo enfermos estuvieron los señores Daniel Plavan y Teófilo Davyt, pero están ahora en plena convalecencia.

—Hemos recibido la grata visita del Rev. H. Strachan, que dirige desde hace ocho años una gran campaña de evangelización en Centro y Sud América. Estuvo antes 17 años en la Argentina al servicio de la Unión Evangélica y después se trasladó a Costa Rica, donde fundó, en colaboración con su esposa, un Instituto bíblico para la preparación de obreros cristianos de ambos sexos. El señor Strachan no se ocupa directamente de ese Instituto, puesto que se ha consagrado enteramente a la obra de evangelización iti-

nerante. No depende de ninguna iglesia especial. Su trabajo es, pues, completamente independiente. Su deseo es colaborar franca y decididamente con las distintas iglesias sudamericanas para la proclamación del mensaje evangélico, en toda su fuerza y su pureza. De viaje para el Paraguay, donde sus servicios han sido requeridos con insistencia, quiso visitar Colonia Valdense para entrar en contacto con nuestro pueblo, del que tanto ha oído hablar. Estaría dispuesto a prestar sus servicios a nuestra Iglesia en una campaña a realizarse en la época que consideráramos más oportuna. Lleva consigo una gran carpa para las reuniones al aire libre y en las plazas. Creemos que se nos ofrece una hermosa oportunidad de iniciar de una vez la obra de evangelización de que tanto hemos hablado y que reviste una importancia tan grande para el porvenir de nuestra Iglesia.

—Pasan una temporada entre nosotros el doctor J. Machay con su familia, el doctor Enrique A. Ugón, de Salto, y el joven P. Baridón. A todos deseamos una grata estada en la Colonia.

—En la noche del 19 de enero, a la hora 21, habrá un concierto extraordinario por el célebre barítono Gregorio Svetloff, de Buenos Aires, acompañado al piano por la eximia profesora señora Catalina Wilde de Osten-

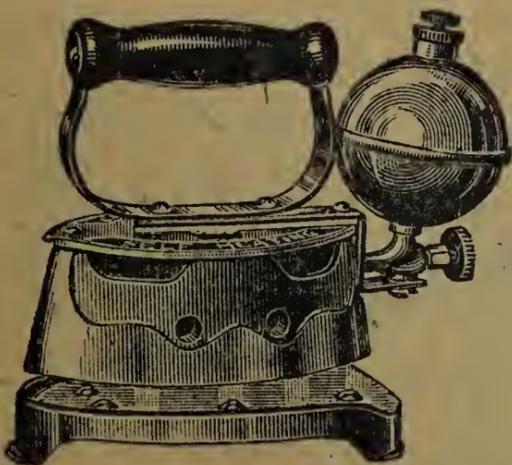
dorf. La entrada cuesta \$ 0.45. Recomendamos el concierto a todos los que quieran oír música y canto excelentes.

—En la noche del 8 de enero ppdo., se efectuó la bendición nupcial del matrimonio del señor Conrado Schneider y de la señorita Olga Leicht, en el templo de ésta, en presencia de un gran público que había venido especialmente de la vecina Colonia Suiza. Los esposos se radicarán en Montevideo. ¡Deseamos muchas bendiciones divinas sobre este nuevo hogar!

—Salió para Montevideo, por razones de salud, la joven Elena Pontet. Esperamos verla pronto restablecida en medio de nosotros.

—La tradicional fiesta del Arbol de Navidad, de la escuela dominical de La Paz, se realizó la noche del 31 de diciembre. Hubo, como de costumbre, varios números de canto, música y cuadros vivos, todos estos números muy apreciados por el público que llenaba el templo. Se exhibieron también vistas de linterna mágica relativas a Palestina. Por último, se distribuyeron a los niños caramelos y juguetes.

ECILDA PAULLIER. — El día 6 de enero el pastor de Colonia Valdense hizo una visita a este pueblo del Departamento de San José, para la bendición nupcial de los esposos señor Juan Martí y señorita Amanda Félix, hija del señor Emilio Félix. Fué administrado también un bautismo. Un gran



## PLANCHAS A NAFTA

# “COMODIDAD”

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

**AGUSTIN CIS**

*Rosario Oriental*

público asistió a las dos ceremonias. He ahí otro punto que no debemos olvidar en nuestra obra. Además de un buen grupo de correligionarios existen ahí personas deseosas de oír el mensaje evangélico. Nos regocijamos en comprobar que varias familias están resueltas a adherir a la obra que estamos realizando en el salón de Cufre, que se halla a dos leguas tan sólo de Ecilda Paullier. ¡Bienvenidas sean!

**COSMOPOLITA-ARTILLEROS.** — *Catecúmenos.* — Salvando un error que se había deslizado en la correspondencia anterior, agregamos el nombre de María A. Vineut a los de los jóvenes cuyo examen de catecismo fué aprobado.

El catecúmeno de 2.º año Andrés Thove no pudo presentarse al examen por estar entonces enfermo y ausente de la localidad. Todos—con excepción de una niña que prefirió dejar para más tarde ese acto—fueron admitidos como miembros comulgantes, el domingo 12 de diciembre, y, con ellos, algunos más que habían rendido examen el año anterior.

En Artilleros han sido admitidos en el culto del cuarto domingo: Rita y Virginia Gardiol, Juan Long, Helena Chauvie, Luisa T. Tourn, Arturo Tourn, Julio C. Long, Máximo Long y Daniel Costabel.

*Fallecimiento.* — El día 24 de diciembre ppdo., falleció en el Sanatorio de Rosario, adonde fuera llevado pocos días antes y operado, don Pablo Negrin y Guigou, de sólo 40 años de edad. Cuando lo visité, tres días después de la operación, nada hacía prever el desenlace fatal.

Es una pérdida muy sensible para los suyos, que aún llevaban luto por un hermano de él. Simpatizamos con ellos en su aflicción y especialmente con la anciana madre y la joven esposa. Su hogar propio se había formado recién en el mes de marzo del mismo año!

El servicio fúnebre, en la casa de la madre, señora Juana Guigou viuda de Negrin, y en el cementerio de Colonia Valdense, fué dirigido por el pastor

titular de esta parroquia, en presencia de un numeroso cortejo de vecinos.

*De alta.* — Don Emilio Rivoir, de Minuano y Sauce, que pasó en asistencia en el Sanatorio de Rosario más de tres semanas después de haber sido operado de apendicitis, ha sido felizmente dado de alta y regresó a su casa, así como su señora que, convaleciente de fiebre tifoidea, había sido traída a la casa de sus padres en ésta. Asimismo el muchacho Norberto Díaz, volvió sano del Hospital de Rosario.

*Navidad.* — La escuela dominical de Colonia Cosmopolita celebró con una linda fiesta la fecha de la Navidad, la noche del 25 de diciembre. Los monitores tomaron a su cargo toda la organización de ella y el trabajo consiguiente, sin que interviniera para nada el Director de la escuela. Este año también un magnífico árbol para Navidad fué regalado por el señor Delmonte. Un rico programa de recitaciones y cantos de los niños, en conjunto o en grupos, cuadros vivos, música instrumental e himnos cantados por el Coro de la Unión Cristiana local, mantuvo durante cerca de tres horas la atención del numeroso público que, de seguro, no hubiera escatimado los aplausos si no hubiese sido rogado desde el principio del acto que no aplaudiese.

Al final se repartieron pequeños juguetes y bolsitas de caramelos a los alumnos. El pastor agradeció, también en nombre del público en general, a los organizadores y actores de tan linda velada.—*Bx.*

**ESTANZUELA.** — Por un error involuntario no publicamos la noticia del enlace del joven Luis Guigou con la señorita Emilia Lauzarot. Los jóvenes esposos se establecieron en una chacra entre Estanzuela y Tarariras.

—Llegaron de los Valles los esposos Pedro Berton-Judith Rivoir, sobrinos de don Juan Perrachon, en cuya casa se hospedan.

—Estuvieron enfermos en el Hospital de Colonia el joven Hugo Bonjour y una hija de los esposos Negrin-Lauzarot. Ambos se encuentran restablecidos por completo.

—Nuevos vástagos han venido a alegrar los hogares de los esposos Gonnet-Tourn y Avondet-Guigon.

—Como en años anteriores, se celebró el Arbol de Navidad en la capilla del Riachuelo. Sin exagerar nada, podemos afirmar que ha sido el más lindo y mejor preparado hasta el día de hoy en la Iglesia del Riachuelo. Como siempre, la Unión Cristiana prestó su apoyo a la dirección de la escuela dominical. Eran de la Comisión Organizadora, de parte de la Unión, los señores E. Constantin, Manuel Rivoir y Ernesto Allío.

—A último momento tenemos noticia del fallecimiento de la anciana señora Margarita G. viuda Bertin. Abandona este mundo después de una larga vida dedicada toda a su Dios, a su familia y a su labor. Tenía la extinta alrededor de 85 años, y en estos últimos tiempos estuvo gravemente enferma, cediendo al fin su debilitado organismo y entregando su alma a su Creador.

A toda su familia, y especialmente a sus hijos Alejandro y Luis Bertin y familia, presentamos los sentimientos de nuestra condolencia de hermanos.—*Corresponsal.*

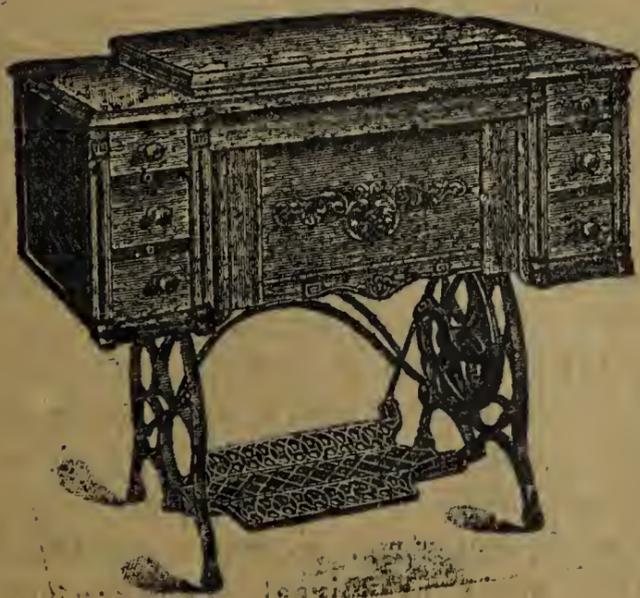
RIACHUELO. — El 6 de noviembre ppdo. se efectuó el enlace de la señorita Rosalía Ducazu con el joven Timoteo Soulier. La nueva pareja fué a radicarse a Artilleros. Nuestras felicitaciones.

—Los señores Florin y Guigou trajeron una trilladora, que da muy buen resultado para esta zona.

—La escuela dominical celebró la fiesta de Navidad la noche del 25 de diciembre. El árbol estaba muy bien adornado, como también la capilla. Empezó el simpático acto con un culto celebrado por el señor Diego Nimmo. Luego se desarrolló un variado e interesante programa de comedias, poesías, cuadros vivos, cantos, algunos de ellos acompañados con violín por el joven Andrés Bertin. Vaya nuestro agradecimiento a los organizadores de la fiesta por el trabajo a que se han sometido para proporcionarnos algunas horas de deleite espiritual, recordándonos el significado del día de Navidad. Se distribuyeron al final juguetes y bolsitas de dulce a los niños.

—El 31 de diciembre falleció nuestra vecina doña Margarita B. de Bertin, a la edad de 88 años. Nació el 5 de marzo de 1838 en San Germán, Italia. Vino al Uruguay con sus padres, a la edad de 20 años y a la edad de 22 años contrajo nupcias con el señor Juan P. Bertin. Tuvo 10 hijos, 8 sobrevivientes, 88 nietos, 117 bisnietos. La extinta falleció después de nueve meses de cama. Fué siempre laboriosa y dió un ejemplo de madre cariñosa y amante, de honestidad y de amor a la religión.

El numeroso cortejo que la acompañó a su última morada, da testimonio



## MÁQUINAS DE COSER y BORDAR “ELDREDGE”

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

de su fidelidad sobre la tierra. El servicio fúnebre fué presidido por el pastor D. A. Ugón.

¡Dios consuele a la numerosa familia, principalmente a la nieta Margarita Ricca de Geymonat, que durante 36 años estuvo siempre a su lado y que la cuidó con afecto filial! — *Corresponsal*.

OMBÚES DE LAVALLE. — Se efectuó una velada con el Arbol de Navidad en el templo el día 25 de diciembre, desarrollándose un programa interesante de recitaciones, monólogos, diálogos, cantos, etc. Hubo, además, un número especial titulado "La profecía cumplida", con cuadros vivos, diálogos, lectura y cantos. La concurrencia llenó por completo la capilla, quedando muchas personas afuera por no haber más lugar. Se observó el mayor orden en la fiesta, así como un notable progreso en la ejecución de los cantos y en las recitaciones, etc. Varias personas prestaron su valiosísima cooperación para el éxito de dicha fiesta, a las cuales se agradece mucho. Terminado el programa se obsequió a los niños de la escuela dominical con textos, calendarios y bombones, y a todos los niños presentes con una bolsita de caramelos.

—El culto de Navidad, con Santa Cena, celebrado en el Centro, fué muy concurrido, y un crecido número de nuestros miembros participaron de la comunión.

—Los cultos de Año Nuevo en el Centro y Sarandí no se pudieron celebrar debido a las fuertes lluvias durante el día domingo 2 de enero.

—Se encuentra gravemente enferma la niñita Berta Volpe, hijita de Mauricio y Susana M. Janavel de Volpe. Se halla actualmente en Montevideo, donde quedará unos días en tratamiento y observación en el Hospital de Niños, pudiendo ser necesaria una intervención quirúrgica. ¡Oremos para la enfermita y para sus afligidos padres!

—Sufrió un accidente nuestro hermano Bartolo Comba, mientras realizaba sus tareas en la cosecha. Un tractor se volcó, cayendo sobre él, y cau-

sándole lesiones de importancia en un brazo y levemente en una pierna.

—La señora de Bartolo Comba sigue delicada de salud.

—Visitaron la casa pastoral nuestros amigos Emilio Justet, maestro de Puerto Rosario, y Carlos Klett, maestro de Palmira, con su señora y familia. ¡Muy apreciadas estas visitas!

—La cosecha ha empezado antes de lo que se esperaba y todos están entregados a las faenas del corte y la trilla de los cereales. El empleo de las máquinas modernas hace posible apurar mucho más el recogimiento del trigo y los demás cereales. El rinde es, en lo general, bueno, lo que ha de recompensar la pequeña baja en el precio del trigo, etc.—*Corresponsal*.

MIGUELETE. — Nuestro apreciado corresponsal, señor David Roland, se halla seriamente enfermo. Ha sido necesario trasladarlo al Hospital Italiano de Montevideo, en donde se someterá a una intervención quirúrgica.

—La señora Luisa B. de Rostagnol se encuentra gravemente enferma. Al escribir estas líneas se halla en la casa de su hermana, la señora de Santiago Rostagnol, en La Paz, estando el afligido esposo con ella.

Aseguramos a los enfermos, como también a las afligidas familias, nuestras oraciones e interés en estos momentos.

—Por la tarde del 26 de diciembre se efectuó el culto de Navidad en el templo; y por la noche se llevó a cabo la fiesta organizada por la escuela dominical de este paraje.

El programa desarrollado en la fiesta resultó muy variado e interesante, siendo especialmente admirado el hermoso Arbol de Navidad, hábilmente adornado por un grupo de señoritas.

Concluido el programa se obsequió a los niños con hermosos textos, calendarios y bolsitas de bombones.

El señor Jerah Jourdán, muy gentilmente, puso a nuestra disposición su galpón para este acontecimiento, y el numeroso público lo llenó por completo. Vayan nuestros sinceros agradecimientos hacia el Director señor Pon-

tet, y los demás organizadores de esta fiesta, por la ardua y abnegada labor a que se han sometido, como también al señor Jourdán por su bondad al proporcionarnos su galpón.

—Ya se encuentra en su casa, restablecida después de una operación en Montevideo, la señorita Margarita Artús.—*Corresponsal.*

CONCHILLAS. — Publicamos gustosos la carta que va a continuación:

“Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — Estimado señor: Antes de finalizar este año desearía expresar, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, en nombre de esta pequeña agrupación evangélica, nuestro sincero agradecimiento al Consistorio Valdense y a la vez al señor Daniel Breeze por su valiosa cooperación a esta obra en sus visitas mensuales, en las cuales trajo consigo mensajes llenos de elocuencia divina, cualidad indispensable para la salvación de las almas que vagan en la incertidumbre, y al mismo tiempo, alimento para las que ya forman parte del redil del Señor.

El domingo 19 del corriente, como broche de oro, tuvimos el placer de tener al pastor en cumplimiento de su cometido, pero esta vez acompañado de un grupo de jóvenes provistos de muy buena voluntad, que forman el coro del distrito de Ombúes. En viaje a ésta desde San Roque, se dirigieron a la casa del señor Antonio Grill, uno de los valdenses más caracterizados de esta zona, donde rodeados de una atmósfera cristiana, tuvieron una comida campestre, demostración de simpatía que el señor Breeze agradeció con expresivas palabras, pasando de allí a esta pequeña villa para el culto de la noche que dirigió el señor Breeze, donde tuvimos la oportunidad de oír varios himnos por el coro mencionado, dejando al público y al que suscribe muy gratamente impresionados.

Con tal motivo me es muy grato saludarlo con amor cristiano. — S. J. Raffo.

## ARGENTINA

JACINTO ARAUZ. — De López Lecube vino a pasar unos días en casa de los padres y visitarnos, la señora Paolina Dalmás de Cascallar.

—El joven estudiante Eugenio Griot vino de Buenos Aires a pasar sus vacaciones en familia.

—El señor Juan Long, por medio de MENSAJERO VALDENSE, agradece a todas las personas que, en ocasión del fallecimiento de su señora en Buenos Aires, le sirvieron de ayuda y consuelo. De manera particular los jóvenes Carlos Griot y Manuel Negrin, los pastores Pablo Besson y Gattinoni y el señor Juan Bounous.

—El día de Navidad tuvimos un magnífico culto con la Iglesia repleta, para recibir en nuestra comunión 25 catecúmenos. Los nuevos reclutas de nuestra Iglesia son las señoritas Adela Arduin, Delia Alejandrina Bertin, Elisa Bertin, Otilia Bertin, Adelina Bertinat, Delia Bertinat, Ramona Chauvie, Lidia Dalmás, Amanda Long, Juana Malan, Ernestina Pitta, Zelmira Rivoir, Dora Robert, Alina Tourn, y los jóvenes Héctor Armand Pilon, Mario Baridón, Osvaldo Bertón, Alberto Constantin, Aurelio Dalmás, Domingo Dalmás, Carlos Duval, Alfredo Pérez, Arturo Robert, Claudio Talmon y Alfredo Tucát. Dios bendiga esta fuerte juventud y la ayude a ser fiel a sus promesas.

—La Asamblea de Iglesia es convocada en el templo de Arauz el domingo 6 de febrero a las tres de la tarde para el estudio del Informe del Consistorio. Se espera una buena concurrencia. Todos los miembros de Iglesia tienen el deber de participar activamente en la vida administrativa de la comunidad. El mismo domingo el culto en la Colonia del Trigo será de mañana a las 9 y no de tarde, como de costumbre.

—El 17 de febrero todos los valdenses están convocados a un *pic nic* en el monte de don Luis Bertin. El pastor rememorará la libertad religiosa de los valdenses.

—El Consistorio resolvió que la colecta para el Refugio Carlos Alberto, de los Valles, colecta deliberada por la última Conferencia, fuera hecha en la última quincena de enero. Varias señoritas recorrerán la parroquia, visitando las familias, pidiendo una ayuda para los pobres enfermos incurables.

LOTE XV. — Tuvo un ataque de apendicitis la niña Haidée Berton. Felizmente en pocos días pudo levantarse muy mejorada.

VILLA IRIS. — Algunos miembros de la familia de don Juan Rochon tuvieron que guardar cama. Ellos también, gracias a Dios, se encuentran muy mejorados.

VILLA ALBA. — Después de unos meses de sufrimientos, partió para la Patria mejor Margarita Cesan de Forneron. Falleció el 23 de diciembre a los 66 años. Al esposo, don Lorenzo Forneron, a los hijos y parientes todos, nuestra palabra de simpatía cristiana.

BELGRANO. — Se hallan algo enfermos: la señora Magdalena Jahier de Rend, la señorita Lea Bertalot y el señor Enrique Poët. A todos las deseamos un pronto restablecimiento.

—Los cultos de Navidad fueron bien atendidos, especialmente el culto español.

—La cosecha de trigo es bastante buena.

—Se efectuó el tradicional Arbol de Navidad la noche del 23 de diciembre. Se aprovechan para ese acto los bancos de la Sociedad de Cultura, por lo cual estamos muy agradecidos. Una concurrencia muy numerosa llenaba el templo.

Se dió principio al programa con un cuadro vivo acompañado por un hermoso canto de ángeles.

Después hizo uso de la palabra el evangelista Boda, que nos brindó una buena meditación. La oración fué hecha por el señor Avondet. Tocaban el armonium los jóvenes Colame y señorita Broda, con una selecta colección de música sagrada. Fueron recitadas treinta y seis poesías de oportunidad, cuatro monólogos, dos diálogos y una

comedia. Se cantaron también dos coros por los alumnos de la escuela dominical, un solo y cinco himnos nuevos, con sesenta niños, y un coro por los hermanos bautistas, de Trébol. Hubo un segundo cuadro de mucha eficacia. Tres horas duró la fiesta ante un público de 350 personas, que aplaudió todos los números. Se distribuyeron caramelos y masitas a todos. La oración del evangelista Broda y la bendición por el señor Avondet terminaron la fiesta, dejando a todos una grata impresión. Hacemos votos porque la semilla sembrada en abundancia produzca fruto para la gloria de Dios.

Agradecemos por intermedio de MENSAJERO VALDENSE a todo el público y a todos los que de alguna manera concurrieron al buen éxito de la fiesta.—  
*E. A. Arnoulet.*

ROSARIO TALA. — En mi artículo anterior se deslizaron dos errores de imprenta: 1.º el sanatorio es adventista y no metodista; 2.º no es Luis Ray sino Luis Gay (hijo del finado Daniel, pastor de Prarostino).

—La cosecha no es muy buena. Las múltiples lluvias causaron muchos perjuicios. Los trigos dan un rinde apenas regular. Los linos, algunos vinieron con malezas, otros sufrieron otro percance: un gusano, subiendo por la planta, entraba en la bolilla a comer las semillas, causando estragos en ciertos lugares; otros linos dieron un buen resultado; los precios de venta son muy bajos; todos los años hay colonos que hacen venir cosechadoras para cortar y trillar; parece que da muy buen resultado, puesto que con el sistema antiguo y actual, a más de los gastos de corte, sólo la trilla en rastrojo cuesta alrededor de \$ 3 la fanega, mientras que con el nuevo sistema costará unos 50 centavos. — *Corresponsal.*

#### SUSCRIPCIONES PAGADAS

Juan Bertin (R. A.), Emmanuel Galland (Mont.), Merarí J. Tourn (C. V.), Emilio Félix (S. Ecilda, 1922-23).

### El mejor maestro

En la antigua Persia los príncipes de la familia real tenían cuatro maestros. Uno era el más sabio del reino, otro el más valiente, el tercero el más justo y el último el más sobrio. Si hubiesen estado en Galilea hace unos mil novecientos años, hubieran encontrado un Maestro que reunía las cualidades de los cuatro.

(Copiado).

### Barro seco

Cierto joven que había recibido graves insultos fué a ver a un sa-

bio anciano, y le dijo que iba a pedir una reparación por el insulto.

—Espere un poco — fué el consejo del anciano. Usted sabe, amigo, que un insulto es como el barro. Se quita mejor cuando está seco. No vaya a hablar del asunto mientras está irritado. Esto provocará una pelea. Espere hasta que el barro esté seco.

El joven resentido siguió el consejo, y antes del fin del día siguiente, la persona que le había insultado fué por su propia iniciativa a pedir perdón.

(Copiado).

UN LIBRO DE COCINA ES UNA  
GUIA PARA CADA HOGAR

**LIBRO DE COCINA**, por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

### DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su  
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

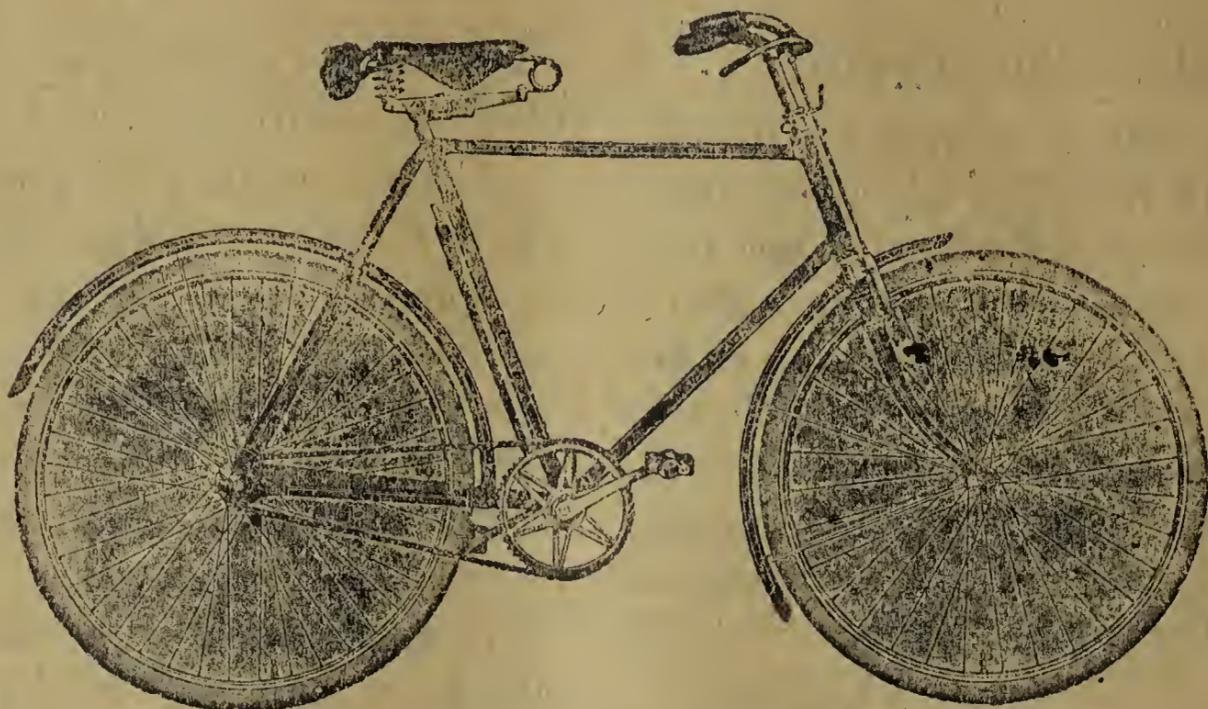
Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.



## BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo. — Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

**22 modelos distintos para señoras, niños y hombres**

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

**AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental**

## APOLOGIA DEL PROTESTANTISMO

por HUGO YANNI. — Traducido del italiano por Ballesteros de Martos

La humanidad cristiana, sin excepción de ningún pueblo ni de ninguna Iglesia tiene necesidad de estar compenetrada íntimamente con el espíritu del protestantismo, que a un tiempo es espíritu religioso y laico, espíritu de disciplina y de libertad, de ciencia y de conciencia. Por eso es de gran interés «La Apología del Protestantismo», libro en el que, pasando por alto todas las modalidades contingentes de cualquier forma histórica del protestantismo, se ocupa solamente del «espíritu» del protestantismo conforme se revela en su larga preparación y en el origen histórico del movimiento, en su contenido espiritual, en su tendencia a una más vasta síntesis religiosa que pueda alcanzar el más alto ideal de perfección humana. Precio: \$ 0.70 c/u.

Este interesante libro se puede adquirir en:

**“LA AURORA”, Junín 976, BUENOS AIRES**

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

# LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso  
y variado surtido en los ramos de:

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería,  
Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.

---

**Está en condiciones inmejorables de vender barato,**  
por tratarse de mercaderías nuevas

---

**Especialidad en artículos enlozados,**  
**como de Bazar para regalos**

---

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

Variado surtido en juguetes, textos bíblicos, Biblias, Nuevos Testamentos e in-  
finidad de artículos para regalos de Navidad y Año Nuevo.

---

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

---

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Por encargo trae lo que se le pida.

---

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO  
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

*Duomarco y Prieto.*

---

Ponemos en conocimiento de los agricultores en general que este año tene-  
mos un selecto surtido de semillas especiales, productos todas del Semillero Na-  
cional «La Estanzuela». En trigos tenemos: Artigas-Pelón 33°—Americano y los  
famosos Larrañaga y Pelón «IVY» que según el Dr. Boerger en «Imparcial»  
de Dic. 29/926 son los mejores que ha visto.

También tenemos linos San Martín y Mal Abrigo y Avena Mora.

Granja Agrícola de Enrique Perrachón e hijo.

Por muestras y pedidos a:

**HUMBERTO E. PERRACHON, ESTANZUELA.**

## POCAS CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: \$ 75, 72 y 70 o/u. la hectárea, según ubicación, pagadero una cuarta parte al contado y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6 % y garantía hipotecaria del mismo bien. Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al doctor Celedonio Nin y Silva, calle Sierra, N.º 1460; o en Colonia Valdense, al señor Juan P. Gilles.

**ADOLFO ROLAND**

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

**OMBUES DE LAVALLE**

**DR. HORACIO CARNELLI**

Médico Cirujano Partero,

Enfermedades nerviosas y mentales.

**OMBUES DE LAVALLE**

## “LA PALMA”

### SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA

NUEVA HELVECIA



En COLONIA VALDENSE

NUEVO TORINO

### SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor ERNESTO ROLAND en Nueva Helvecia.

### ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF.—Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales.—Precios módicos.—Atiende también dentro y fuera del departamento.—Teléfono 68 Calle Lucerna, frente a la semillería del señor Leemann.—Acepta pensionistas.

NUEVA HELVECIA



